Framework Agreement of International Cooperation between Shenyang Normal University and Conservatorio di Brescia

Party A: Shenyang Normal University, China
Address: No.253, Huanghe North St., Huanggu Dist., Shenyang, China
Tel: 0086-24-86574238
Fax: 0086-24-86574225
Zip Code: 110034

Party B: Conservatorio di Brescia
Address: Piazzetta Arturo Benedetti Michelangeli,1, Brescia BS
Tel: 030-2886711
Fax: 030/3770337
Zip Code: 25121

On the basis of friendship, equality, and mutual benefit, to promote the academic exchange and cooperation between China and Italy, Shenyang Normal University, China (Hereinafter referred to as Party A) and Conservatorio Brescia, Italy (Hereinafter referred to as Party B) agree to establish the agreement as follows.

Article 1 Basic Principle of Exchange and Cooperation

1. It is desirable to make a declaration of intent by all parties as to the areas of cooperation.

2. Both parties are to promote the exchange and cooperation to gain development and mutual benefit.
3. All activities will be carried on under the framework of this agreement.

**Article 2  Basic Content of Exchange and Cooperation**

1. Students Exchange Program

   (1) To send students to study in the other university for credits which will be recognized by the home university.

   (2) To develop the joint degree program. The specific way shall be separately negotiated and determined by both Institutions.

   (3) To develop short term program for language and culture, which will be negotiated separately.

2. Faculty Exchange Program

   (1) Exchange of academic faculties (Professor, instructor and research staff) for home institution can visit the other university to exchange the point of idea, hold lectures and seminars with the approval of the host institution.

   (2) Both parties will provide assistance for the employing of foreign teachers, which should be selected according to the requirements of host institution.

3. Academic Exchange

   (1) To share the academic information, reference and publications.

   (2) To develop the joint program of science and research. Both parties can carry the cooperation on science and research in the fields of interest.

   (3) To provide the convenience of publishing the works and thesis.

**Article 3 Termination and Arbitration**

1. Termination

   Either university may terminate the agreement by giving 90 days notice in writing of such intent, except that any student or teacher already enrolled at either university under this agreement will be permitted to complete their studies under their original conditions.
The agreement can be terminated in the case of:
(1) Any party terminates the agreement;
(2) Any party violates this agreement to make the other party damaged;
(3) Both parties agree to terminate the agreement.
2. Solution and Arbitration
Both parties negotiate and confirm the issues which are not addressed in this Agreement

**Article 4 Modification and Duration**
1. This agreement is valid for 5 years, which comes into effect on the date of signing. It can be renewed for a further five by mutual agreement of both Parties.
2. The modification of this agreement must be done with the written notice from either party and by mutual agreement.

Drawn and executed in Chinese and English. Each version has two original copies, each party keeping one. The English and Chinese versions have equal validity.

Lin Qun Professor

__________________________  __________________________
President                   President
Shenyang Normal University  Conservatorio Brescia
Date:                       Date:
中国沈阳师范大学与布雷西亚音乐学院
国际交流合作框架协议

甲方：中国沈阳师范大学
地址：中国沈阳市皇姑区黄河北大街253号
电话：0086-24-86574238
传真：0086-24-86574225
邮编：110034

乙方：意大利布雷西亚音乐学院
地址：布雷西亚市阿尔杜罗贝内迪米开朗琪罗广场1号
电话：030-2886711
传真：030/3770337
邮编：25121

中国沈阳师范大学（以下简称甲方）和意大利布雷西亚音乐学院（以下简称乙方）在友好、平等、互利的基础上，为了促进中意两国的教育交流与合作，就以下内容达成协议：

一、交流与合作的基本原则
1. 建立友好合作关系是甲乙双方的共同愿望。
2. 双方交流以促进中意教育交流与合作为目的，推动双方事业共同发展为宗旨，互利互惠，共同发展。
3. 双方的交流活动均在此框架协议内展开。

二、交流与合作的基本内容
1. 开展学生交流活动
(1)甲乙双方互派学生到对方学校进修学习，并承认学生在对方学校所修学分。

(2)双方同意开展合作办学项目，具体方式另行商定。

(3)开展学生短期语言文化研修活动，具体方案双方另行商定。

2. 开展教师交流活动

(1)互派访问学者（教授、讲师及研究人员）到对方讲学、研修。双方各自选定的教师经对方同意后，可以到对方大学进行访问，与师生交流观点、举办讲座、研讨会等。

(2)双方为对方聘请外籍教师提供帮助，即根据对方需要为其选派或推荐外籍教师。

3. 开展学术交流活动

(1)共享学术信息、学术资料及出版物等。

(2)开展科研合作项目。双方可以在共同感兴趣领域内开展科学研究合作（包括互访活动）。

(3)为双方教师出版著作、发表论文提供方便。

三、协议解除与仲裁

1. 协议解除

任何一方视需要有权提出解除协议，但是解除协议必须提前 90 天通知对方。协议解除后，双方应继续完成正在进行的学生培养、教师培训等工作，协议必须履行至所有正在进行的合作项目全部结束。

在发生如下任意情形时可以解除协议：

(1)任何一方协议主体撤销时，协议自行解除。

(2)任何一方违反本协议规定并使对遭受损害时，协议可以解除。

(3)双方同时提出终止协议时，协议可以解除。

2. 异议解决与仲裁
协议未尽事宜双方协商解决。

四、协议修订与有效期限

1. 本协议自双方签订之日起生效，有效期为五年。五年有效期满时如果双方没有异议或提出修改意见，协议将自动延长。

2. 本协议的任何修订均需要以书面形式进行，并得到双方签字后才可生效。

本协议使用中文和英文两种文字制成，具有同等效力。双方各执中文、英文文本一份。

沈阳师范大学 校长
林群 教授

意大利布雷西亚音乐学院 校长

日期： 年 月 日

日期： 年 月 日